

CROSS CULTURAL COMMUNICATION

ZWISCHEN RITUAL UND TABU

Interaktionsschemata interkultureller
Kommunikation in Sprache und Literatur

Herausgegeben von
Ernest W. B. Hess-Lüttich

gemeinsam mit
Aleya Khattab
und Siegfried Steinmann



PETER LANG
EDITION

Inhaltsverzeichnis

| | |
|---|-----|
| Ernest W.B. Hess-Lüttich Zum Geleit | 5 |
| Ernest W.B. Hess-Lüttich, Aleya Khattab & Siegfried Steinmann Vorwort | 11 |
| | |
| I Sprache und Tabu, Ritual und Sprache | |
| Ernest W.B. Hess-Lüttich (Bern, Schweiz / Stellenbosch, Südafrika) Tabubruch in der interkulturellen Kommunikation. Mit Anmerkungen zur aktuellen Medien-Debatte über das Burka-Verbot | 21 |
| Siegfried Steinmann (Leipzig, Deutschland) Symbolische Kompetenz und (Re-)Konstruktion von Ritualen in narrativen Kontexten | 43 |
| Ulrike A. Kaunzner (Ferrara, Italien) Normbruch durch phonetische Interferenzen. Tabudiskurse vor dem Hintergrund der Sprechwirkungsforschung | 63 |
| Mohammed Laasri (Fes, Marokko) Tabu und Interaktionsritual im Sprech- und Schweigeverhalten marokkanischer Jugendlicher in der Familie und in der Gruppe | 77 |
| Mahmoud Haggag (Kairo, Ägypten) Zur Verbindung zwischen Arabisch und Islam und zu ihrer Auswirkung auf die interkulturelle Kommunikation | 93 |
| Marwa Belal (Heluan, Ägypten) So frei wie möglich, so treu wie nötig. Eine textanalytische Untersuchung von deutschen und ägyptischen Weblogtexten | 111 |

| | |
|---|-----|
| Mossaad El Bitawy (Kairo, Ägypten) Tabuistisch-evaluativer Wortbestand zwischen kultureller Referenz und pragmatischer Wirklichkeit. Eine Untersuchung im Rahmen der deutschen und arabischen Kultur _____ | 123 |
|---|-----|

| | |
|---|-----|
| Georg Meggle (Leipzig, Deutschland) Unser Terrorismus-Tabu _____ | 143 |
|---|-----|

II Tabus im DaF-Unterricht

| | |
|--|-----|
| Riham Tahoun (Kairo, Ägypten) Tabus im DaF-Unterricht – Ein Tabu? _____ | 159 |
|--|-----|

| | |
|---|-----|
| Isabell Mering (Amman, Jordanien) Im Spannungsfeld zwischen Vorurteil und Wissenslücken: Zur Rezeption des Holocaust im landeskundlichen DaF-Unterricht in Jordanien _____ | 179 |
|---|-----|

| | |
|---|-----|
| Jean-Claude Bationo (Koudougou, Burkina Faso) Umgang mit Tabus und Verboten im Unterricht Deutsch als Fremdsprache in Burkina Faso _____ | 199 |
|---|-----|

III Ritual und Tabu in Literatur und Film

| | |
|--|-----|
| Ibrahim Abdella (Kairo, Ägypten) Die Wirkung eines Tabubruches in der modernen arabischen Literatur. Nagib Mahfuz' Roman <i>Die Kinder unseres Viertels</i> _____ | 217 |
|--|-----|

| | |
|--|-----|
| Simplice Agossavi (Cotonou, Benin) Kulturelle Selbstvergewisserung und Selbstentwicklung im Medium von Ritus und Tabu am Beispiel des Werks <i>Siddhartha</i> von Hermann Hesse _____ | 241 |
|--|-----|

| | |
|---|-----|
| Meher Bhoot (Mumbai, Indien) Hinter der multikulturellen Welt in Damaskus. Rafik Schamis <i>Die dunkle Seite der Liebe</i> _____ | 253 |
|---|-----|

| | |
|---|-----|
| Kate Roy (Liverpool, Großbritannien) „Das Herz lässt [...] die Verfasserin mehr sprechen, als es den Leser zu fesseln vermag“: Emily Ruetes <i>Memoiren einer arabischen Prinzessin</i> als gezielter Tabubruch | 265 |
| Akila Ahouli (Lomé, Togo) Tabuformen und ritualisierte Strategien ihrer Umgebung in Oralgesellschaften im Übergang zur Schriftkultur: Chinua Achebes Roman <i>Okonkwo oder das Alte stürzt</i> , Birago Diops Erzählung <i>Sarzan</i> und Theodor Storms Novelle <i>Der Schimmelreiter</i> | 287 |
| Julia Genz (Essen / Tübingen, Deutschland) Das Verhältnis von Kitsch zu Ritual und Tabu in Flauberts <i>Madame Bovary</i> , Rajaa Alsaneas <i>Die Girls von Riad</i> und Ford Madox Fords <i>The Good Soldier</i> | 307 |
| Bernd Blaschke (Berlin, Deutschland) Interkulturelle Hochzeitskomik. Culture-Clash-Lachen über Rituale und Tabus in Filmkomödien | 321 |
| Claudia Liebrand (Köln, Deutschland) Tabubruch in Rainer Werner Fassbinders Melodrama <i>Angst essen Seele auf</i> | 337 |
| Ernest W.B. Hess-Lüttich (Bern, Schweiz / Stellenbosch, Südafrika) Migration und Tabu, Identität und Subkultur Bilder der Männlichkeit im deutsch-türkischen Film am Beispiel von Kutluğ Atamans <i>Lola und Bilibikid</i> | 357 |
| Anschriften der Autoren | 377 |